



**WarmUp**  
www.defa.com







**411132**



**MONTERINGSANVISNING  
ASENUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





**N** Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

**S** Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

**FIN** Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

**GB** Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

**D** Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

**N** Tapp av kjølevæsken. Demonter den angitte frostpluggen i henhold til tabellen.

**⚠ Rengjør frostpluggghullet godt.**

Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Slå varmeren rett inn i frostpluggghullet. Påse at det alltid er klaring mellom varmerens stoppkant (1) og motorblokken. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

**⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger.** DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til anvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

**S** Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

**⚠ Rengör frostpluggghålet noga.**

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klocks lag enligt tabellen. Slå fast värmaren se till att den sitter rakt i hålet. Det skall alltid finnas ett mellanrum mellan värmarens stoppkant (1) och blockets vägg när värmaren är färdigmonterad. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

**⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt bil tillverkarens anvisningar.** DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

**FIN** Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeen mukainen pakkastulppa, taulukon mukaan.

**⚠ Puhdista pakkastulpan reikä hyvin.**

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Lyö lämmitin paikalleen suoraan asentoon reikään nähden. Lämmittimen rajoitinkauluksen (1) ja moottorilohkon väliin tulee jäädä pieni rako. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

**⚠ Lämmitimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan.** Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

**GB** Drain off the coolant. Remove the indicated frost plug according to the table.

**⚠ Thoroughly clean the frost plug hole.**

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tap the heater straight into the frost plug hole. Make sure there is clearance all the way between the shoulder of the heater and the engine block (1). Contaminated or old coolant must be renewed.

**⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications.** DEFAs power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and chassis.

**⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

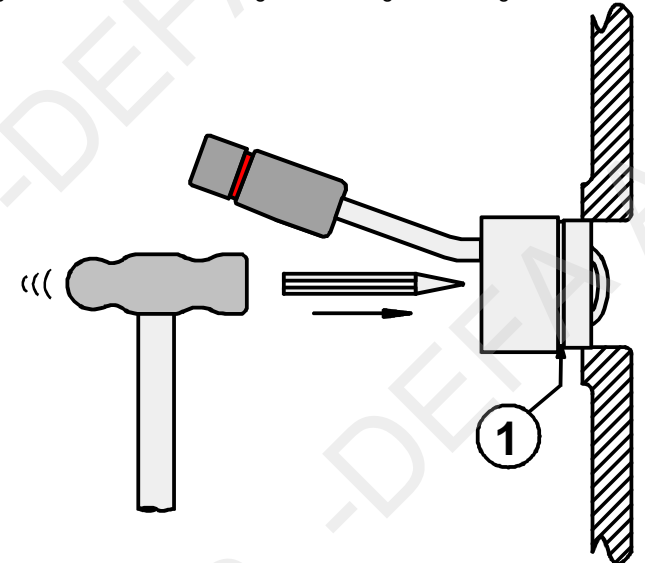
**D** Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches entfernen.

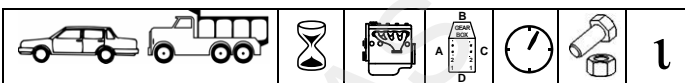
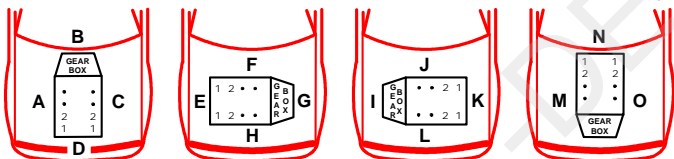
**⚠ Das Kernloch sorgfältig reinigen.**

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmer direkt in das Kernloch einschlagen. Den Wärmer nie ganz bis zur Nut (1) in das Kernloch einschlagen. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

**⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde.** DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

**⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.





CHEVROLET						
MATIZ 0.8	03>	A08S	H	10	460372	2
MATIZ 1.0	02>	B10S	H1	9		
SPARK 1.0	10>	B10D1	H	10	460372	3
SPARK 1.2	10>	B12D1	H	10		3
DAEWOO						
MATIZ 0.8	98-02	F8CV	H1	10	460372	1
MATIZ 0.8	03>	F8CV	H	10	460372	2
MATIZ 1.0	02>	B10S	H1	9		
FIAT						
PANDA 750	86-93	156A	F2			
PANDA 1000	86-93	156A	F2			
PANDA 4X4	86-93	156A	F2			
PUNTO GT TURBO	93>	176A4	F4			
TEMPRA 1.6 iE	94>	835C1	F3	9		
TIPO 1.1 FIRE	88-91	160A3	F2			
TIPO 1.6 iE	93-95	835C1	F3	9		
UNO 1.1	89-95	156C	F2			
UNO 45 (FIRE)	85-93	156A	F2			
UNO 45 iE (FIRE)	85-95	156A	F2			
UNO 60 iE (FIRE)	85-95	156A	F2			
LANCIA						
Y 10 FIRE	85-95	156A2	F2			

DAEWOO MATIZ 0.8 (98-02)

1 1

**N** Demonter luftfilterhuset og dekselet over eksosmanifolien.

**S** Demontera luftfilterhuset och skyddet över avgasgrenröret.

**FIN** Irrota ilmansuodattimen kotelo sekä lämpösuoja pakosarjan päältä.

**GB** Remove the air filter housing and the cover over the exhaust manifold.

**D** Luftfiltergehäuse und Abdeckung über dem Auspuffkrümmer demontieren

**DAEWOO MATIZ 0.8 (02-), CHEVROLET MATIZ 0.8** 1 2

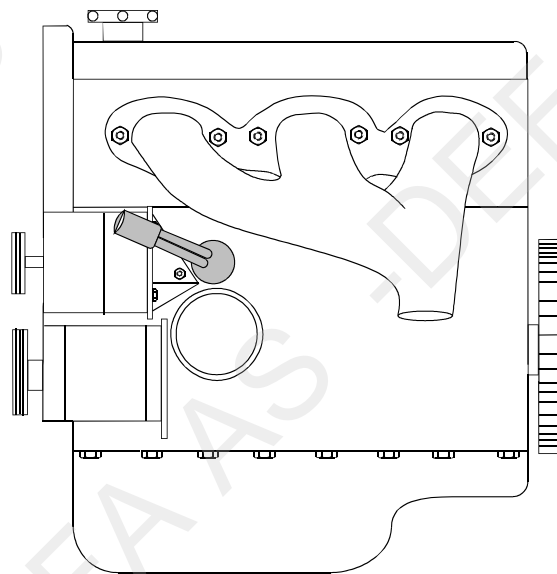
**N** Bruk en lang dor inn ved siden av radiatoren for å demontere frostlokket og monter varmeren.

**S** Använd ett långt dorn in vid sidan av kylaren för att demontera frostlocket och montera värmaren.

**FIN** Poista pakkastulppa lyömällä pitkällä tuurnalla pakkastulpan reunaan etusäleikön läpi, ja asenna lämmitin paikoilleen.

**GB** Use a long drift in along the radiator to remove the frost lock and fit the heater.

**D** Einen langen Dorn seitlich vom Kühler zum entfernen des Froststopfens verwenden.



CHEVROLET SPARK 1.0 1.2

1 3

**N** Demonter varmedekselet (1) på eksosmanifolien. Demonter frostlokket. Monter varmeren på plass. For lettere montering bruk en lang dor (Ø8-10mm. 50-60cm lang) inn ved siden av radiatoren. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet i flg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

**S** Demontera värmeskyddet (1) på grenröret. Demontera frostlocket. Montera värmaren. För att underlätta vid montering, använd ett långt dorn (Ø8-10mm. 50-60cm lång) vid sidan av kylaren. Fyll på godkänd

kylarvätska och lufta systemet enligt bilverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

**FIN** Irrota pakosarjan lämpösuoja (1). Poista pakkastulppa. Asenna lämmitin paikalleen. Lämmitin on helppoin lyödä paikalleen pitkällä tuurnalla (Ø 8-10mm, 50-60cm pitkä), etusäleikön läpi, jäähdyttimen vierestä. Asenna lämpösuoja 460372 lämmittimen pistokkeen ympäri. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

**GB** Remove the heating protection (1) on the exhaust manifold. Remove the frost plug. Fit the heater in place. For easier mounting, use a long drift (Ø8-10mm. 50-60cm long) beside the radiator. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages.

**D** Den Hitzeschutz über dem Abgaskrümmer demontieren. Den Froststopfen demontieren. Den Wärmer montieren. Zur leichteren Montage einen langen Dorn (Ø8-10mm. 50-60cm lange) seitlich am Kühler vorbei benutzen. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

